



SUR LES SENTIERS DE LA MICHNA



Massekhet Bikourim Chapitre 1 Michna 3

Sur quoi prélève-t-on les *bikourim*, et à partir de quand les apporte-t-on ?



א
עצרת –
Chavouot
– הר צבועים –
lieu de nom

א

אין מביאין בבורים חוץ משבעת המינים.
לא מתמרים שבהרים, ולא מפרות שבצמקים, ולא מזיתי שמן – שאינם מן המבחר.
אין מביאין בבורים קדם לעצרת.
אנשי הר צבועים הביאו בבוריהם קדם לעצרת – ולא קבלו מהם,
מפני הכתוב שפתורה (שמות כג, טז): «והג הקציר בבורי מעשיך אשר תזרע בשדה».

Aa

On apporte uniquement des *bikourim* provenant des sept espèces.
[Mais] pas des dattes [cultivées] sur les montagnes, ni [d'autres] fruits [cultivés] dans les vallées,
ni des olives - qui ne sont pas de qualité supérieure.

On n'apporte pas les *bikourim* avant Chavouot.

Les habitants du mont Tsvoïm ont apporté des *bikourim* avant Chavouot - et [leurs *bikourim*]
n'ont pas été acceptés,

car il est écrit dans la Torah : « Et la fête de la Moisson des prémices de tes biens,
que tu auras semés dans la terre » (Chemot 23,16).



Objectifs

Au cours de l'étude cette Michna :

1. Vous apprendrez à partir de quelles récoltes on prélève les *bikourim*.
2. Vous apprendrez à partir de quand les *bikourim* peuvent être apportés au Beit HaMikdash.



Exercice 1

La structure de la Michna

Cette Michna peut être divisée en deux parties : la *récha* et la *séfa*.

1. Quels mots nous indiquent que cette Michna comporte deux parties ?

.....

.....

1. En quoi cette Michna est-elle différente de la plupart des Michnayot, en ce qui concerne l'ordre des *mikrim* et des *dinim* ?

.....

.....

Exercice 2

Les *bikourim* prélevés sur les sept espèces

Cette Michna précise qu'il ne faut prélever les *bikourim* que sur les sept espèces pour lesquelles on fait la louange de la Terre d'Israël. Ces sept espèces sont citées dans la Torah de la manière suivante :

« אֶרֶץ חֹטֵה וְשֵׁעֶרָה וְגֶפֶן וְתַאֲנֶה וְרִמּוֹן אֶרֶץ זֵית שֶׁמֶן וְדִבְשׁ »

« Un pays qui produit le froment et l'orge, le raisin, la figue et la grenade, l'olive à huile et le miel » (*Devarim 8,8*)

Répartissez en trois catégories les espèces à partir desquelles on prélève les *bikourim*, et expliquez pourquoi vous avez choisi de les classer de cette manière.

.....

.....

.....

.....

Exercice 3

שְׂאִינָם מִן הַמְּבַחֵר – qui ne sont pas de qualité supérieure

La Michna explique qu'il y a certains fruits des sept espèces qui poussent dans la Terre d'Israël, mais sur lesquels on ne prélève pas les *bikourim*. Lisez ce commentaire du Rav Israël Lifshitz (commentaire du Tiféret Israël sur la Michna), puis répondez aux questions qui suivent.

שְׂאִינָם מִן הַמְּבַחֵר – qui ne sont pas de qualité supérieure

Il fait apparemment référence aux trois [*mikrim*].
(Commentaire du Tiféret Israël sur la Michna)

1. D'après le Tiféret Israël, à quels *mikrim* se réfère le *taam* « שְׂאִינָם מִן הַמְּבַחֵר », « qui ne sont pas de qualité supérieure »

.....

.....

2. En vous appuyant sur le commentaire du Tiféret Israël, expliquez pourquoi on ne peut pas prélever les *bikourim* sur les dattes cultivées dans les montagnes, ni sur les autres fruits cultivés dans les vallées.

.....

.....

3. Sur quelles olives prélève-t-on les *bikourim*, et sur lesquelles ne peut-on le faire ? Pour répondre à cette question, aidez-vous de ce commentaire de Rabbi Pin'has Kehati :

.....

.....

וְלֹא מִזֵּיתֵי שֶׁמֶן – שְׂאִינָם מִן הַמְּבַחֵר – ni des olives qui ne sont pas de qualité supérieure
Les zéité *chémèn* [« les olives à huile »] sont des olives d'excellente qualité, appelées « *zait égori* » « des olives qui stockent [l'huile] ». En effet, lorsqu'elles reçoivent de l'eau de pluie, elles « stockent » leur huile à l'intérieur ; alors que les autres sortes d'olives rejettent leur huile lorsqu'il pleut.
(Commentaire de Rabbi Pin'has Kehati sur la Michna)



A'HARONIM



A'HARONIM

4. Quelles sont les *mitsvot* pour lesquelles nous devons utiliser uniquement des choses ou des objets de qualité supérieure ?

5. Quelle est la différence entre la *mitsva* consistant à apporter des *bikourim* de qualité supérieure, et les autres *mitsvot* que vous avez énoncées ?

6. Pourquoi faut-il utiliser des choses ou des objets de qualité supérieure pour accomplir les *mitsvot* ?



Comme le dit le proverbe hébreu : « Le palmier veut plonger ses racines dans le ciel, et sa cime dans les enfers ». Cet adage signifie que le palmier a besoin d'une bonne alimentation en eau (ses racines dans le ciel) et de températures élevées (sa cime dans les enfers). Les palmiers des montagnes ne produisent pas de dattes de bonne qualité, en raison du climat froid des régions montagneuses.

(Moché Raanan, *Portal Hadaf Hayomi*)



Exercice 4

À partir de quand apporte-t-on les *bikourim* au Beit HaMikdach ?

La Michna apporte le *taam* du *din* selon lequel on n'apporte pas de *bikourim* avant Chavouot.

1. Expliquez dans vos propres mots le *taam* qui a été déduit de l'interprétation du *passouk*.

.....

.....

2. De quels mots de ce *passouk* déduisons-nous qu'il s'agit de la fête de Chavouot ?

.....

.....

3. De quel mot de ce *passouk* déduisons-on qu'il s'agit de l'offrande des *bikourim* ?

.....

.....

Exercice 5

Il y a plusieurs raisons pour lesquelles la Michna rapporte le récit d'un événement. Parfois, la Michna veut justifier la *halakha* au moyen de cet événement ; parfois la Michna veut expliquer le *din* énoncé par l'un des Tannaïm au cours d'une *ma'hlokèt* ; parfois encore, le récit de cet événement sert à écarter l'une des opinions exprimées dans la *ma'hlokèt*. Notre Michna relate ici un événement qui s'est produit.

1. Quel *din* de la Michna cet événement vient-il illustrer ?

.....

.....

2. Dans quel but la Michna rapporte-t-elle cet événement ?



Le mont Tsvoim est un lieu d'habitation situé dans la région attribuée à la tribu de Binyamin, au sud de Mikhmas, en direction de Jéricho et de la vallée du Jourdain. En raison de sa proximité avec des régions où les températures sont élevées, les fruits qui y poussent arrivent à maturité plus rapidement qu'ailleurs. C'est peut-être la raison pour laquelle les habitants du mont Tsvoim apportèrent leurs *bikourim* avant Chavouot, leurs fruits ayant mûri plus tôt.

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Exercice 6

On n'apporte pas de *mena'hot*, ni de *bikourim*, ni de *mena'hot* apportées avec les offrandes d'animaux avant [le sacrifice] du Omer – et si on les a apportés, ils sont non valides (*pessoulim*).
 Avant [l'offrande] des Deux Pains, on ne peut pas les apporter - mais si on les a apportés, ils sont *cachers*. (*Massekhet Mena'hot*, Chapitre 10, Michna 6)



1. Quand apporte-t-on l'offrande du Omer, et quand apporte-t-on l'offrande des Deux Pains ?

.....

.....

2. Il y a une contradiction entre notre Michna et la Michna de la *Massekhet Mena'hot*.
 Quelle est-elle ?

.....

.....

3. À présent, lisez attentivement ce commentaire du Tiféret Israël, puis répondez aux questions qui suivent.

.....

.....



וְלֹא קִבְּלוּ מֵהֶם - Et [leurs *bikourim*] n'ont pas été acceptés

Et leurs *bikourim* leur ont été rendus. A posteriori ces *bikourim* étaient *cachers*, mais comme les habitants du mont Tsoïm étaient des gens influents, [les Cohanim] ont eu peur que [les *bné Israël*] suivent leur comportement.
 (Commentaire de Tiféret Israël sur la Michna)

a. Comment le Tiféret Israël résout-il la contradiction entre notre Michna et la Michna de la *Massekhet Mena'hot* ?

.....

.....

b. Pour quelle raison les Cohanim ont-ils préféré ne pas recevoir les *bikourim* des habitants du mont Tsoïm ? Que craignaient-ils ?

.....

.....

